

May 8, 1969

The Complete Ten-Point Solution of the National Liberation Front Regarding a Political Solution to the South Vietnam Question

Citation:

"The Complete Ten-Point Solution of the National Liberation Front Regarding a Political Solution to the South Vietnam Question", May 8, 1969, Wilson Center Digital Archive, Bộ Ngoại Giao, Phòng Lưu Trữ [Archives Office of the Ministry of Foreign Affairs], Văn kiện cơ bản về đấu tranh ngoại giao của Việt Nam (từ tháng 4-1965 đến tháng 7-1980) [Basic Documents on Vietnam's Diplomatic Struggle (From April 1965 to July 1980)] (Hà Nội, January 1981), 12-15. <https://digitalarchive.umd.edu/document/114436>

Summary:

Announcement of the National Liberation Front's delegate at the 16th session of the Paris Conference: The Americans had to unconditionally withdraw their army, military personnel, weapons, etc. and destroy their bases in Vietnam. The South Vietnamese would choose their political system through a general election without foreign intervention. In the meantime, a provisional government including members of all political groups would be formed. The North and the South would then reestablish normal relations and negotiate reunification peacefully without foreign intervention. Both would refrain from having military alliances and foreign military presence in their territories. The North and the South would discuss the release of POWs. The Americans would have to bear all responsibilities for the damage incurred in Vietnam during the war.

Credits:

This document was made possible with support from Henry Luce Foundation

Original Language:

Vietnamese

Contents:

Original Scan

8/5/69

GIẢI PHÁP TOÀN BỘ MƯỜI ĐIỂM
CỦA MẶT TRẬN DÂN TỘC GIẢI PHÓNG
MIỀN NAM VIỆT NAM

Nguyên tắc và nội dung chủ yếu của giải pháp toàn bộ về vấn đề miền Nam Việt Nam, góp phần lập lại hoa bình ở Việt Nam.

1. Tôn trọng các quyền dân tộc cơ bản của nhân dân Việt Nam là độc lập, chủ quyền, thống nhất và toàn vẹn lãnh thổ đã được Hiệp nghị Gio-ne-vo năm 1954 về Việt Nam xác nhận.

2. Chính phủ Mỹ phải rút hết quân đội, nhân viên quân sự, vũ khí và dụng cụ chiến tranh của Mỹ và quân đội, nhân viên quân sự, vũ khí và dụng cụ chiến tranh của các nước ngoài thuộc phe Mỹ ra khỏi miền Nam Việt Nam mà không được đòi điều kiện gì; hủy bỏ các căn cứ quân sự Mỹ ở miền Nam Việt Nam, từ bỏ mọi hành động xâm phạm chủ quyền, lãnh thổ và an ninh của miền Nam Việt Nam và của nước Việt Nam dân chủ cộng hòa.

3. Quyền của nhân dân Việt Nam chiến đấu để bảo vệ Tổ quốc mình là quyền tự vệ thiêng liêng bất khả xâm phạm của mọi dân tộc. Vấn đề các lực lượng vũ trang Việt Nam ở miền Nam Việt Nam sẽ do các bên Việt Nam cùng nhau giải quyết.

4. Nhân dân miền Nam Việt Nam tự giải quyết công việc nội bộ của mình, không có sự can thiệp của nước ngoài. Nhân dân miền Nam Việt Nam tự quyết định chế độ chính trị của miền Nam Việt Nam bằng tổng tuyển cử tự do và dân chủ. Thông qua tổng tuyển cử tự do và dân chủ sẽ bầu Quốc hội lập hiến, xây dựng hiến pháp và thành lập Chính phủ liên

hiệp chính thức của miền Nam Việt Nam, phản ánh sự hòa hợp dân tộc và đoàn kết rộng rãi các tầng lớp nhân dân.

5. Trong thời gian từ khi hòa bình được lập lại cho đến khi tổng tuyển cử, không một bên nào cưỡng bức nhân dân miền Nam phải nhận chế độ chính trị của mình.

Các lực lượng chính trị đại diện cho các tầng lớp nhân dân và các khuynh hướng chính trị ở miền Nam Việt Nam, kể cả những người vì lý do chính trị phải cư trú ở nước ngoài, tán thành hòa bình, độc lập, trung lập, sẽ cùng nhau thương lượng để thành lập một chính phủ liên hiệp lâm thời trên nguyên tắc bình đẳng, dân chủ và tôn trọng lẫn nhau nhằm thực hiện một miền Nam hòa bình, độc lập, dân chủ, trung lập.

Chính phủ liên hiệp lâm thời có nhiệm vụ :

a) Thi hành các hiệp nghị được ký kết về việc rút quân Mỹ và các nước ngoài thuộc phe Mỹ, v.v...

b) Thực hiện hòa hợp dân tộc, đoàn kết rộng rãi các tầng lớp nhân dân, các lực lượng chính trị, các dân tộc, các tôn giáo và tất cả mọi người không phân biệt xu hướng chính trị và quá khứ, miễn là tán thành hòa bình, độc lập và trung lập.

c) Thực hiện các quyền tự do dân chủ rộng rãi, tự do ngôn luận, tự do báo chí, tự do hội họp, tự do tín ngưỡng, tự do lập đảng phái và tổ chức chính trị, tự do biểu tình, v.v...; trả lại tự do cho những người bị bắt vì lý do chính trị; cấm chỉ mọi hành động khủng bố, trả thù và phân biệt đối xử đối với những người đã hợp tác với bên này hoặc bên kia, hiện ở trong nước hay là ngoài nước, theo như Hiệp nghị Gio-ne-vo năm 1954 về Việt Nam đã quy định.

d) Hàn gắn những vết thương chiến tranh, khôi phục và phát triển kinh tế, khôi phục sinh hoạt bình thường của nhân dân và cải thiện đời sống của nhân dân lao động.

- 14 -

e) Tổ chức tổng tuyển cử tự do và dân chủ trên toàn miền Nam để thực hiện quyền tự quyết của nhân dân miền Nam Việt Nam theo nội dung điểm 4 trên đây.

6. Miền Nam Việt Nam thực hiện chính sách ngoại giao hòa bình trung lập :

Thực hiện chính sách láng giềng tốt với Vương quốc Cam-pu-chia trên cơ sở tôn trọng độc lập, chủ quyền, trung lập và toàn vẹn lãnh thổ của Cam-pu-chia trong biên giới hiện tại; thực hiện chính sách láng giềng tốt với Vương quốc Lào trên cơ sở tôn trọng Hiệp nghị Giơ-ne-vơ năm 1962 về Lào.

Lập quan hệ ngoại giao, kinh tế, văn hóa với tất cả các nước không phân biệt chế độ chính trị và xã hội, kể cả với Mỹ, theo 5 nguyên tắc chung sống hòa bình : tôn trọng độc lập, chủ quyền và toàn vẹn lãnh thổ của nhau, không xâm phạm lẫn nhau, không can thiệp vào công việc nội bộ của nhau, bình đẳng và cùng có lợi, chung sống hòa bình; nhận viện trợ kinh tế và kỹ thuật của bất cứ nước nào không kèm theo điều kiện chính trị ràng buộc.

7. Việc thống nhất nước Việt Nam sẽ thực hiện từng bước, bằng phương pháp hòa bình, trên cơ sở bàn bạc và thỏa thuận giữa hai miền, không có sự can thiệp của nước ngoài.

Trong khi chờ đợi thực hiện hòa bình thống nhất nước Việt Nam, hai miền lập lại quan hệ bình thường về mọi mặt trên cơ sở tôn trọng lẫn nhau.

Giới tuyến quân sự giữa hai miền ở vĩ tuyến 17, như Hiệp nghị Giơ-ne-vơ năm 1954 về Việt Nam quy định, chỉ có tính chất tạm thời, không phải là ranh giới về chính trị hoặc về lãnh thổ.

Hai miền thỏa thuận về quy chế khu phi quân sự và định ra thể thức qua lại giới tuyến quân sự tạm thời.

8. Như Hiệp nghị Gio-ne-vo năm 1954 về Việt Nam quy định, trong khi chờ đợi thực hiện hòa bình thống nhất, nước Việt Nam, hai miền Bắc và Nam Việt Nam cam kết không tham gia liên minh quân sự với nước ngoài, không cho phép nước ngoài có căn cứ quân sự, quân đội và nhân viên quân sự trên đất mình, không công nhận sự bảo hộ của bất cứ nước nào, liên minh hoặc khối quân sự nào.

9. Giải quyết những hậu quả của chiến tranh :

a) Các bên thương lượng về việc thả những quân nhân bị bắt trong chiến tranh.

b) Chính phủ Mỹ phải chịu hoàn toàn trách nhiệm về những sự thiệt hại và tàn phá do Mỹ đã gây ra cho nhân dân Việt Nam ở cả hai miền.

10. Các bên sẽ thỏa thuận về sự giám sát quốc tế đối với việc rút quân đội, nhân viên quân sự, vũ khí và dụng cụ chiến tranh của Mỹ và các nước ngoài thuộc phe Mỹ ra khỏi miền Nam Việt Nam.

Những nguyên tắc và nội dung của giải pháp toàn bộ trên đây là một thể thống nhất. Trên cơ sở các nguyên tắc và nội dung đó, các bên sẽ thỏa thuận đi đến ký kết những hiệp nghị về những vấn đề trên để chấm dứt chiến tranh ở miền Nam Việt Nam, góp phần lập lại hòa bình ở Việt Nam.

(Đoàn đại biểu Mặt trận dân tộc giải phóng miền Nam Việt Nam đưa ra tại phiên họp thứ 16, Hội nghị Pa-ri về Việt Nam, ngày 8-5-1969)